

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 366: Avesta Tandoorasti - Taao Ahmi Nmaaneh - Dahmaan Aafringaan Kardaa - Yasna 60 - Verses 1 - 2

Hello all Tele Class friends:

Parsi Zarathushtri National Anthem in English!

Our very good family friend, Pheroza Sethna, forwarded me the YouTube link of our Parsi Zarathushtri National Anthem – Chhaiyeh Hameh Zarthoshti – in English, composed and sung by the Kavarana family of ZAOM (Zoroastrian Association of Michigan).

<https://youtu.be/EDCVC141XYk>



Vocals by: Ferzeen Kavarana

Video Composition by: Farah Kavarana

Instrumental by: Farah and Ferzeen Kavarana

Song Lyrics by: Anahita Kavarana

On further research (paint my face red!), I found another YouTube link which shows the same song sung by ZAOM Children at the FEZANA 2016 AGM hosted by ZAOM. And here is this link:

<https://www.youtube.com/watch?v=CXN4epB95bk>



The following is the explanation of the above video by Anahita Kavarana:

“ZAOM children sing this English rendition of the Zarathosti anthem Chaiyye Hume Zarathosti at the Fezana GALA night held in Michigan on 4/30/16.”

It is very well written, composed and sung.

I have always wanted something like this for our youths so they can understand our original Gujarati Anthem.

I am honored to publicize it in our this WZSE #366!

Hope you all enjoy both these YouTube videos.

Avesta Tandoorasti - Taao Ahmi Nmaaneh – Yasna 60

Yasna 60 is usually called “**Avesta Tandoorasti**” as versus our usual Pazand Tandoorasti that we all pray all the times, especially at the end of our Daily Farajiyat (Prayers). It has some beautiful wishes and blessings. Kangaji presented this in his English Khordeh Avesta with its word by word translation and I recommend you all to look it up (Pages 392 – 394).

The same prayer is also prayed in the Dahmaan Aafringaan that we usually pray in a regular Jashan ceremony.

Since it has 6 verses, we will present 2 verses at a time, presenting first two verses in this WZSE #366 and the rest of verses in WZSE #367 and #368.

So here we present the first two verses of Taao Ahmi Nmaaneh – Yasna 60:

Avesta Tandoorasti - Taao Ahmi Nmaaneh – Dahmaan Aafringaan Kardaa – Yasna 60 - Verses 1 - 2

[\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

Prayer Text	Translation
(1) Taao ahmi nmaane jamyaresh, yao ashaonaam khshnutascha, ashayascha, vyaadaibishcha, paiti-zantayascha;	(1) May these virtues mentioned which are the satisfaction of the righteous people, their blessings, guileless nature, and thanksgiving, come into this house!
Oos nu anghai visay jamyaat ashemcha, khshathremcha, savascha, khvarenascha, khvaathremcha.	Now for this village may there arise righteousness, sovereignty, prosperity, glory, and happiness!
Daregho-fratemathwemcha anghaao daenayao yat Aahuroish Zarathushtroish.	May there be long enduring predominance of this Religion of Ahura Mazda revealed by Zarathushtra!
(2) Asishta nu anghat hacha visat gaaush buyaat; Asisitem ashem, asisitem narsh ashaono aojo, asishto Aahurish tkaesho.	(2) May there be eternal increase of cattle in this clan! And may righteousness and strength for performing righteous acts and the Law of Ahura Mazda be always current and there may not be disturbance of any kind in them!

[\(Translation from Kangaji English Khordeh Avesta – Pages 392 - 393\)](#)

SPD Comments

1. This Avesta Tandoorasti is a beautiful Tandoorasti for the House, Village and Clan.
2. **Instead of our regular Pazand Tandoorasti, sometimes we should recite this as a Hum Bandagi with a page of the prayer with its translation side by side given to each participant.**
3. The reference of “increase in cattle in this clan” in the Verse (2) above points to the Agricultural Society (when cattle were the sign of prosperity) of the time when this Avesta Tandoorasti was composed.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

In HIS Service 24/7!

Love and Tandoorasti, Soli